

4000/6 Inox Art. 1474

- 
- D** **Gebrauchsanweisung**  
Tiefbrunnenpumpe
- 
- GB** **Operating Instructions**  
Deep Well Pump
- 
- F** **Mode d'emploi**  
Pompe pour puits
- 
- NL** **Gebruiksaanwijzing**  
Druk opvoerpomp
- 
- S** **Bruksanvisning**  
Pump för djup brunn
- 
- I** **Istruzioni per l'uso**  
Pompa per pozzi
- 
- E** **Manual de instrucciones**  
Bomba para pozos profundos
- 
- P** **Instruções de utilização**  
Bomba para poços profundos
- 
- DK** **Brugsanvisning**  
Dybbrøndspumpe

# GARDENA Druk opvoerpomp 4000/6 Inox

Welkom in de GARDENA tuin ....



Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en houd u aan de aanwijzingen daarin. Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met de druk opvoerpomp, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen onder de 16 jaar alsmede personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn deze druk opvoerpomp niet gebruiken.

## Inhoudsopgave

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.	
1. Inzetgebied van uw GARDENA Druk opvoerpomp	18
2. Voor u veiligheid	18
3. Ingebruikname	19
4. Bediening	20
5. Onderhoud	20
6. Opheffen van storingen	20
7. Buitengebruikstelling	21
8. Leverbare toebehoren	21
9. Technische gegevens	22
10. Service	22

## 1. Inzetgebied van uw GARDENA Druk opvoerpomp

### Beoogd gebruik

De GARDENA druk opvoerpomp is bedoeld voor particulier gebruik in huis- en hobbytuin. Hij is voornamelijk bedoeld voor het aftappen van schoon, zoet water uit bronnen, schachten en andere waterreservoirs of voor het gebruik van besproeiingsapparaten en -systemen.

### Doorvoermiddel

Tot de doorpompmedia in de GARDENA druk opvoerpomp behoort alleen schoon water.

De druk opvoerpomp kan gebruikt worden in boorbronnen vanaf 100 mm binnendiameter. De pomp kan geheel overspoeld worden (waterdicht verzegeld) en kan tot 14 m in het doorpompmedium ondergedompeld worden.

### Let op



**De volgende stoffen mogen niet verpompt worden: bijtende, licht ontvlambare of explosieve stoffen (bijv. benzine, petroleum, nitroverdunding), vetten, olie, zout water en afvalwater uit toiletten en urinoirs. De temperatuur van de doorvoervloeistof mag niet hoger zijn dan 35 °C.**

## 2. Voor uw veiligheid

### Aardlekschakelaar

Volgens DIN VDE 0100 mogen druk opvoerpompen alleen in zwembaden, tuinvijvers en fonteinën gebruikt worden via een aardlekschakelaar met een nominale foutstroom ≤ 30 mA. Als zich personen in het zwembad of

tuinvijver bevinden, mag de pomp niet gebruikt worden.

Uit veiligheidsoverwegingen raden wij principieel aan de druk opvoerpomp via een aardlekschakelaar te gebruiken (DIN VDE 0100-702 en 0100-738).

- Neem s.v.p. contact op met uw elektro-speciaalzaak.

### Netaansluiting

Netaansluitingsnoeren mogen volgens DIN VDE 0620 geen kleinere diameter hebben dan rubbersnoeren met het kenmerk H07 RNF. De capaciteitslengte moet 15 m bedragen.

Het netsnoer van de dompel-drukopvoerpomp mag alleen aangesloten worden op een contactdoos die op max. 1,10 m hoogte, gemeten vanaf de grond, geplaatst is. Let er daarbij op dat de aansluitkabel naar beneden loopt.

Aanduidingen op het typeplaatje moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

- Overtuig uzelf ervan dat de elektrische steekverbindingen niet met water in aanraking kunnen komen.

Stekker en aansluitkabel tegen, hitte, olie en scherpe randen beschermen.

- Trek de stekker niet aan de kabel, maar aan de stekker uit het stopcontact.

De aansluitkabel mag niet voor de bevestiging of het transport van de pomp gebruikt worden. Voor het onderdompelen resp. omhoog halen en vastzetten van de dompel-drukopvoerpomp moet het koord gebruikt worden.

Verlengsnoeren moeten voldoen aan DIN VDE 0620.

### Visuele controle

- De pomp (in het bijzonder stroomkabel en stekker) voor iedere gebruik controleren.

Tijdens het gebruik moet de pomp altijd in minimaal 20 cm water ondergedompeld zijn.

Een beschadigde pomp (bijv. beschadigd snoer) mag niet gebruikt worden.

- Bij schade, pomp altijd door GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman laten controleren.

### Gebruikstips

- Voor ingebruikneming drukleiding vrijmaken.

Drooglopen leidt tot verhoogde slijtage en dient te worden voorkomen.

- Na het uitblijven van de doorvoervloeistof moet de pomp direct uitgeschakeld worden.

Pomp niet langer dan 10 minuten tegen gesloten drukzijde laten lopen.

- Let op max. opvoerhoogte.

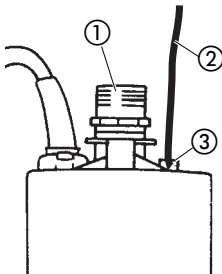
Zand en andere schurende materialen leiden tot een snellere slijtage en vermindering van de prestaties van de pomp. Vezels kunnen de turbine verstoppelen.

### Thermische onderbreker

Bij overbelasting wordt de pomp door de ingebouwde thermische motorbeveiliging uitgeschakeld. Na voldoende te zijn afgekoeld, slaat de motor vanzelf weer aan (zie 6. Opheffen van storingen).

## 3. Ingebruikname

### Slang aansluiten:



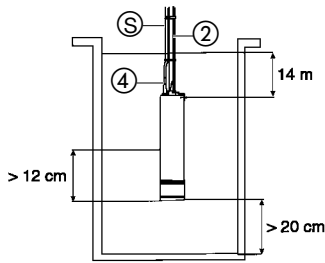
De 33,3 mm (G1)-binnenschroefdraad aan de uitgang van de drukopvoerpomp kan indien nodig met het meegeleverde **GARDENA pompaansluitstuk ①, art. 1745**, in een buitenschroefdraad omgezet worden. Daarmee wordt de aansluiting aan het **GARDENA waterslangsteekstelsel** alsmede het **GARDENA zuigslangaansluitstuk art. 1723 / 1724** mogelijk.

1. Schroef het pomp-aansluitstuk ① in de uitgang van de pomp en draai het met de hand vast, totdat de afdichtingsring nauwsluitend aangedrukt is.
2. Slang met het betreffende aansluitstuk aansluiten.
3. Bevestigingskoord ② in de daarvoor bestemde opening ③ vastbinden.

Een optimale benutting van de doorpompcapaciteit van de pomp wordt bereikt door aansluiting van 25 mm (1")-slangen samen met het **GARDENA zuigslangaansluitstuk art. 1724**.

Als de slangverbinding vaak losgemaakt moet worden, wordt aangeraden de **GARDENA pompaansluitset art. 1752** te gebruiken.

## 4. Bediening



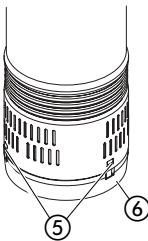
Om de pomp te laten zuigen moet de waterhoogte minstens 12 cm boven de pomponderkant staan.

1. Pomp altijd met het bevestigingskoord ② in de bron resp. het andere waterreservoir laten zakken.  
*Om vervuiling te voorkomen, dient de pomp niet op de bodem te staan maar op ca. 20 cm boven de bodem aan het bevestigingskoord te hangen.*
2. Het bevestigingskoord ② moet vastgezet worden.
3. Bij diepe bronnen of schachten (vanaf ca. 5 m) de aansluitkabel ④ met klemmen ⑤ over het bevestigingsstouw ② geleiden.
4. Netstekker van de aansluitkabel ④ in een stopcontact steken.
5. Netschakelaar op het condensatorhuis inschakelen.  
*De lamp in de netschakelaar brandt.*

Het tegen spatwater beschermde condensatorhuis moet buiten de schacht bevestigd worden.

## 5. Onderhoud

### Zuigbereik reinigen:



De GARDENA druk opvoer pomp is zo goed als onderhoudsvrij.



#### Opgelet! Elektrische schok!

**Er bestaat gevaar op letsel door elektrische schok.**

→ Voordat de zuigvoet schoongemaakt wordt de stekker uit het stopcontact trekken.

1. De 3 achtersluitingen ⑤ (bijv. met een schroevendraaier) indrukken en de pompvoet ⑥ van de pomp af trekken.
2. Pompvoet ⑥ en zuigbereik van de pomp reinigen.
3. Pompvoet ⑥ weer op de pomp steken tot de 3 achtersluitingen ⑤ vastklikken.

Een beschadigde turbine mag uit veiligheidsoverwegingen alleen door de GARDENA technische dienst vervangen worden.

## 6. Opheffen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Opheffing
<b>Pomp draait, maar voert niet door.</b>	Lucht kan niet ontsnappen, omdat drukleiding gesloten is. Zuigbereik verstopt.	→ Drukleiding openen (bijv. geknikte drukslang). → Stekker uit het stopcontact trekken en zuigbereik reinigen (zie <b>5. Onderhoud</b> ).
	Waterhoogte bij ingebruikname onder minimale waterstand.	→ Pomp dieper onderdompelen.
<b>Pomp slaat niet aan of blijft tijdens het gebruik plotseling stilstaan.</b>	Thermische onderbreker heeft de pomp wegens oververhitting uitgeschakeld.	→ Stekker uit het stopcontact trekken en zuigbereik reinigen (zie <b>5. Onderhoud</b> ). Let op max. doervoervloeistof-temperatuur (35 °C).

	Geen stroom voorhanden.	→ Zekeringen en elektrische insteekverbindingen controleren.
	Er zitten vuildeeltjes in het zuigberek.	→ Stekker uit het stopcontact trekken en zuigberek reinigen (zie <b>5. Onderhoud</b> ).
<b>Pomp loopt, maar doorvoercapaciteit gaat plotseling achteruit.</b>	Zuigberek is verstopt.	→ Stekker uit het stopcontact trekken en zuigberek reinigen (zie <b>5. Onderhoud</b> ).



**Let op !**

**Werkzaamheden aan elektrische delen mogen alleen door de GARDENA technische dienst uitgevoerd worden.**

Neem bij andere stringen contact op met de GARDENA-service.

## 7. Buitenbedrijfstelling

<b>Opslag</b>	→ Bij vorstgevaar de druk opvoerpomp op een vorstvrije plaats opbergen.
---------------	---

## 8. Leverbare toebehoren

<b>GARDENA Droogloopbeveiliging*</b>	Schakelt de pomp bij uitblijvend doorpompmedium automatisch uit.	<b>art.nr. 1741</b>
<b>GARDENA Elektronische drukschakelaar*</b>	Met bescherming tegen drooglopen. Ideaal om een pomp om te bouwen in een pomp met hydrofoor.	<b>art.nr. 1739</b>

\* GARDENA Droogloopbeveiliging / Elektronische drukschakelaars kunnen niet direct op de pomp gemonteerd worden.

## 9. Technische gegevens

	<b>4000/6 Inox</b>
Nominaal vermogen	1200 W
Max. doorvoercapaciteit	4000 l/u
Max. druk / Max. opvoerhoogte	6,0 bar / 60 m
Max. pompdiepte	14 m
Aansluitkabel	15 m H07 RNF
Schutzart Pumpe / Kondensatorgehäuse	IP 68 / IP 44
Pompaansluiting	33,3 mm (G1) (binnenschroefdraad)
Minimale waterstand bij ingebruikname	20 cm
Gewicht (zonder kabel) ca.	11,2 kg
Bevestigingskoord	15 m
Diameter behuizing	98 mm (max.)
Max. doorvoervloeistof-temperatuur	35 °C
Netspanning / Netfrequentie	230 V / 50 Hz

## 10. Service

### Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product de wettelijke garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

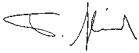
- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Het slijtonderdeel loopwiel is van de garantie uitgesloten.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/ verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

<p><b>D</b> <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p><b>GB</b> <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p><b>F</b> <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p><b>NL</b> <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p><b>S</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p><b>I</b> <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p><b>E</b> <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p><b>P</b> <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p><b>DK</b> <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p><b>D EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b>  Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	Bezeichnung des Gerätes: Tiefbrunnenpumpe Description of the unit: Deep Well Pump Désignation du matériel : Pompe pour puits Omschrijving van het apparaat: Druk opvoerpomp Produktbeschreibung: Pump für djup brunn Descrizione del prodotto: Pompa per pozzi Descripción de la mercancía: Bomba para pozos profundos Descrição do aparelho: Bomba para poços profundos Beskrivelse af enhederne: Dybbrøndpumpe
<p><b>GB EU Certificate of Conformity</b>  The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Type : Art. nr.: Typ: 4000/6 Inox Art. nr.: 1474 Modello: Art.: Tipo: Art. №: Tipo: Art. №: Type: Varenr:
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b>  Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	EU-Richtlinien: 98/37/EG EU directives: 98/37/EG Directives européennes : 98/37/EG EU-richtlijnen: 89/336/EG EU direktiv: 89/336/EG Direttive UE: 73/23/EG Normativa UE: 73/23/EG Directrices da UE: 93/68/EG EU Retningslinier: 93/68/EG
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b>  Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b>  Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b>  La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2003 CE-Mærkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b>  El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b>  Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	 Thomas Heini Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b>  Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	Ulm, den 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Fait à Ulm, le 11.06.2002 Ulm, 11-06-2002 Ulm, 2002.06.11 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002 Ulm, 11.06.2002



**Pumpen-Kennlinie:**

**Performance characteristics**

**Courbes de performance**

**Prestatiegrafiek**

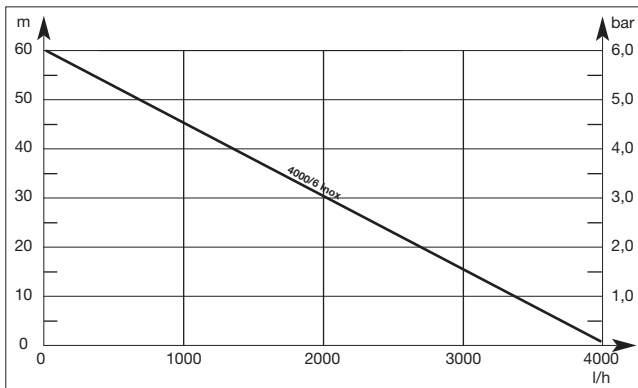
**Kapacitetskurva**

**Curva di rendimento**

**Curva característica de la bomba**

**Características de performance**

**Ydelses karakteristika**



**Deutschland**

GARDENA Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (0731) 490-123  
Reparaturen: (0731) 490-290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Venezuela 1075  
(1618) El Talar - Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Corporation Ltd.  
25-29 Nepean Highway  
P.O. Box 68  
Mentone, Victoria 3194

**Austria**

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

M. Cassab  
Av. das Nações Unidas, 20.882  
Santo Amaro, CEP 04795-000  
São Paulo - S.P.

**Bulgaria / България**

ДЕНЕКС ООД  
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4  
София 1797

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100, Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes - Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
350 Sur del Automercado  
Los Yoses  
San Pedro

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno

**Denmark**

GARDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

**Greece**

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.  
20, Lykourgou str.  
Kallithea - Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (MI)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku  
Osaka 550

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d  
05-532 Baniocza

**Portugal**

MARKT (Portugal), Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Variware  
Holland Road Shopping Centre  
227-A 1st Fl., Unit 29  
Holland Avenue  
Singapore 1027

**Slovenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodišče 15  
1236 Trzin

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

ANMI Andreu y Miriam S.A.  
Calle Pere IV, 111  
08018 Barcelona

**Sweden**

GARDENA Svenska AB  
Box 9003  
20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA Kress + Kastner AG  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26  
Pendik - İstanbul

**USA**

GARDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
1474-01.960.01/0031  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>